

NORMAS PARA A APRESENTAÇÃO DE REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

NOTA INTRODUTÓRIA: Documento elaborado pelo Conselho Pedagógico da ESAB (Reunião Ordinária de 28/11/2003), com o objectivo de servir de apoio aos alunos para a apresentação de referências bibliográficas.

INTRODUÇÃO

É vulgar cada área científica possuir o seu estilo próprio de apresentar as referências bibliográficas. Mesmo dentro de cada área científica, deparamo-nos com publicações periódicas que exigem diferentes regras de apresentação da bibliografia aos autores que nelas desejem publicar. Existe até uma Norma Portuguesa sobre referências bibliográficas (NP 405), mas as regras nela enunciadas não são as mais vulgarmente utilizadas em trabalhos científicos da área das ciências naturais.

Os elementos primários numa referência bibliográfica são normalmente os mesmos, para todos os **tipos de documentação** e para todos os **estilos de citação**, embora a ordem pela qual são apresentados possa variar conforme o estilo adoptado. Estes elementos incluem:

- nome do autor,
- data da publicação,
- título,
- nº da edição,
- editora,
- local da publicação,
- volume,
- páginas da obra ou páginas relativas à publicação referenciada.

Independentemente do **estilo de referência bibliográfica** a utilizar, que, como já referimos, pode ser muito diverso, o mais importante é:

- verificar se existe algum tipo de estilo de citação preferido pelo orientador do trabalho, adoptado pela revista científica onde o trabalho vai ser publicado ou pela comissão científica do seminário/conferência onde o trabalho vai ser apresentado,

- fornecer a informação mais completa possível relativa a cada referência bibliográfica, de modo a que qualquer leitor possa identificar, sem dúvidas, a obra referenciada,
- respeitar o mesmo estilo de citação em toda a listagem de referências bibliográficas, de forma a que esta apresente um estilo homogêneo.

No final deste documento pode consultar-se uma **lista de publicações e de páginas Web** dedicadas à apresentação de normas para elaboração de trabalhos científicos e de listagem de referências bibliográficas, onde podem ser consultados alguns dos estilos de citação possíveis.

As regras para apresentação das referências bibliográficas que se sugerem neste documento são adaptadas a partir das da **APA – American Psychological Association** (<http://www.apastyle.org>), e são as mais vulgarmente utilizadas na área das ciências naturais e sociais.

REGRAS GERAIS A SEGUIR NA ELABORAÇÃO DA LISTA DE REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Pagar a listagem das fontes bibliográficas, intitulada **Bibliografia**, como uma continuação do próprio texto do trabalho.
2. Iniciar a 1ª linha de cada referência junto à margem esquerda da página, e avançar 3 espaços nas linhas seguintes.
3. A listagem deve ser organizada por **ordem alfabética do último nome do primeiro autor**.
4. Quando se referencia mais do que uma obra de um mesmo autor, devem-se enumerar por ordem da data de publicação, começando na mais antiga e terminando na mais recente, repetindo o nome do autor em cada publicação.
5. Quando se referencia mais do que uma obra de um mesmo autor, cujo ano de publicação seja o mesmo, enumerá-los na bibliografia por ordem alfabética do título, acrescentando uma letra minúscula ao ano, para prevenir qualquer tipo de confusão, e utilizar a mesma metodologia aquando da citação no texto. Exemplo: (Alves, 1984a), (Alves, 1984b)
6. Inverter os nomes de todos os autores em cada referência, colocando o último nome em primeiro lugar, e usando apenas as iniciais dos restantes nomes.

7. Quando existir mais do que um autor, usar **e** antes do nome do último autor.
8. Quando existir mais do que um autor, devem ser colocados os nomes de todos os autores na lista de referências bibliográficas. No texto, quando existirem dois autores, colocar o último nome de ambos separados por **e mas**, se existirem mais do que dois autores, colocar apenas o nome do primeiro autor, seguido de **et al.** (que significa “e colaboradores”). Exemplo: (Cunha e Cintra, 1996), (Santos *et al.*, 1997).
9. Quando no texto houver necessidade de citar mais do que uma obra para a mesma ideia, devem-se utilizar todas as referências necessárias, separadas entre si por (;). Exemplo: (Flores *et al.*, 1988; Winograd, 1986; Cunha e Cintra, 1996).
10. Colocar a **data da publicação entre parêntesis** imediatamente após o(s) nome (s) do(s) autor(es). Colocar um **ponto** após o fecho do parêntesis.
11. Colocar o **título** do livro ou do artigo imediatamente **após o ano da publicação**.
12. Na referência bibliográfica de livros, utilizar **letra maiúscula** apenas na primeira letra do título, na primeira letra do subtítulo, quando existente, bem como nos nomes próprios. Utilizar *itálico* para todo o título do livro.
13. Na referência bibliográfica de **artigos em periódicos ou em volumes editados**, utilizar **letra maiúscula** apenas na primeira letra do título, na primeira letra do subtítulo, quando existente, bem como nos nomes próprios. Usar um ponto após o título do artigo.
14. Colocar o **nome da publicação periódica** após o título do artigo, utilizar *itálico* para todo o seu título e iniciar cada nome do título com **letra maiúscula**.
15. Nas referências a **periódicos**, fornecer o número do volume em numeração árabe, a negrito, seguido das páginas, relativas a esse artigo, separadas por hífen (Exemplo: **34**: 120-128).
16. Usar p. ou pp. para números de páginas de jornais ou revistas não científicas. Omitir p. ou pp. se forem publicações periódicas científicas.
17. Quando se fizer a referência ao trabalho de um autor, com base apenas na informação de um segundo autor (por impossibilidade de consulta da obra original), dever-se-á referir no texto o facto de se estar a fazer uma citação, fazendo referência aos dois autores. Exemplo: ... *de acordo com Martinho (1989), citado por Carneiro (1994)*... Neste caso colocar na Bibliografia apenas a obra consultada, que no exemplo referido será Carneiro (1994).

18. Quando se fizer a referência a **legislação** ou **normas**, por uma questão de facilidade de localização da respectiva obra na bibliografia, iniciar a referência com a identificação do diploma legal ou da norma, que é exactamente a forma como é feita a referência no texto. Exemplo: No texto: ... *de acordo com o Dec. Lei nº 236/98 de 1 de Agosto...* e na Bibliografia colocar:

Decreto Lei nº 238/98 de 1 de Agosto. *Diário da República nº 176/98 - I Série A.*
Ministério do Ambiente. Lisboa.

Generalizando, quando se efectuar a citação de livros e artigos em revistas, colocar as seguintes categorias de informação pela ordem e na forma que se exemplifica:

LIVRO:

Último nome do autor, Primeira inicial. (Ano da publicação). *Título do livro.*
Informação adicional. Nº da edição, Editora. Cidade da publicação.

ARTIGO EM REVISTA PERIÓDICA:

Último nome do autor, Primeira inicial. (Ano da publicação). Título do artigo. *Título do Periódico*, **Volume:** 1ª página-última página.

ARTIGO EM LIVRO DE ACTAS DE UM CONGRESSO (PROCEEDINGS):

Último nome do autor, Primeira inicial. (Ano da publicação). Título do artigo. Em: *Título do Livro de Actas ou Proceedings.* Local e data da Conferência, Organização que publica o Livro de Actas, Local da Publicação. 1ª página-última página.

ARTIGO PUBLICADO NUMA COLECTÂNEA DE ARTIGOS COM UM EDITOR RESPONSÁVEL:

Último nome do autor, Primeira inicial. (Ano da publicação). Título do artigo. Em: Iniciais, Último nome dos editores (eds.), *Nome da Colectânea*, Editora. Cidade da publicação.

EXEMPLOS:

Livro de um só autor:

Costa, J. (1995). *Caracterização e constituição do Solo*. 5ª edição, Fundação Calouste Gulbenkian. Lisboa.

Livro de vários autores:

Cunha, C. e Cintra, L. (1996). *Breve gramática do Português contemporâneo*. 9ª edição, Edições João Sá da Costa. Lisboa.

Ferreira, J.C., Strecht, A., Ribeiro, J.R., Soeiro, A. e Cotrim, G. (1999). *Manual de agricultura biológica – Fertilização e protecção das plantas para uma agricultura sustentável*. 2ª Edição, AGROBIO. Lisboa.

Pierzynski, G., Sims, J. e Vance, G. (1994). *Soils and environmental quality*. Lewis Publishers. Florida.

Várias obras do mesmo autor:

Santos, J.Q. (1995). *Fertilização e poluição: Reciclagem agro-florestal de resíduos orgânicos*. Edição de Autor. Lisboa.

Santos, J.Q. (1996a). *Fertilização – Fundamentos da utilização dos adubos e correctivos*. 2ª Edição. Publicações Europa-América. Lisboa.

Santos, J.Q. (1996b). *Outro livro qualquer publicado no mesmo ano pelo mesmo autor*. Publicações Europa-América. Lisboa.

Publicação de um organismo colectivo:

Boston Women's Health Book Collective. (1973). *Our bodies, ourselves: A book by and for women*. Simon. New York.

Ministério da Agricultura do Desenvolvimento Rural e das Pescas. (1997). *Código de Boas Práticas Agrícolas para a protecção da água contra a poluição com nitratos de origem agrícola*. MADRP. Lisboa.

Legislação ou normas:

Portaria nº 809/90 de 10 de Setembro. *Diário da República nº 209/90 - I Série*. Ministério da Agricultura, Pescas e Alimentação, da Saúde e do Ambiente e Recursos Naturais. Lisboa.

NP 405-1 (1994). *Norma Portuguesa para referências bibliográficas: Documentos impressos*. Instituto Português da Qualidade, Ministério da Indústria e Energia. Lisboa.

Artigo numa colectânea (compilação de trabalhos da responsabilidade de um ou vários editores):

Silko, L.M. (1991). The man to send rain clouds. Em: W. Brown e A. Ling (eds.), *Imagining America: Stories from the promised land*. Persea. New York.

Artigo de uma revista científica:

Ramírez, P.M., Castro, E. e Ibáñez, J.H. (2001). Reutilização de águas residuais depuradas provenientes da ETAR de Albacete (S.E. Espanha) em campos hortícolas. *Tecnologias do Ambiente*. **44**: 48-51.

Sadiq, M. e Alam, I. (1997). Lead contamination of groundwater in an industrial complex. *Water, Air and Soil Pollution*. **98**: 167-177.

Referências a artigos publicados em Livros de Actas de congressos ou Proceedings:

Arroja, L., Oliveira, G. e Capela, I. (1999). Contribuição para a descontaminação de solos – Metodologias de implementação. *Actas da 6ª Conferência Nacional sobre a Qualidade do Ambiente*. Centro de Congressos da AIP, Lisboa. 2º Volume. pp. 607-616.

Champ, D.R. e Schroeter, J. (1988). Bacterial transport in fractured rock. In: Olsen, B.H. & Jenkins, D. (eds.). *Proceedings of the International Conference on Water and Wastewater Microbiology*, Newport Beach, USA, 8-11 February 1988. pp. 81-87.

Teses de Mestrado ou de Doutoramento:

Horta-Monteiro, M.C.S.M. (1994). *Utilização de Água Residual Urbana na Cultura de Azevém (Lolium multiflorum Lam.)*. Tese de Mestrado em Nutrição Vegetal, Fertilidade do Solo e Fertilização. Instituto Superior de Agronomia - Universidade Técnica de Lisboa, Lisboa. 150 pp.

Tingle, C.C.D. (1985). *Biological control of the glasshouse mealybug using parasitic hymenoptera*. Ph.D. Thesis. Department of Biological Sciences, Wye College, University of London. 375 pp.

Artigo de um jornal ou de uma revista não científica:

Barringer, F. (1993, 7 de Março). Where many elderly live, signs of the future. *The New York Times*, p. 12.

Trillin, C. (1993, 15 de Fevereiro). Culture Shopping. *The New Yorker*, pp. 48-51.

CD-ROM:

Moore, K. e Collins M. (eds.). (1997). *Forages*. [CD-ROM]. 5ª ed. Iowa State Univ. Press: Ames.

West, C. (1987). The dilemma of the black intellectual. [CD-ROM]. *Critical Quarterly*, 29: 39-52. SilverPlatter File: MLA international.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS ELECTRÓNICAS

Como para qualquer outro tipo de referência, a ideia é permitir que o leitor consiga identificar e localizar o local exacto da obra referenciada. Deve-se por isso fornecer toda a informação habitual relativa a publicações impressas – autor, ano, e título – mas fornecendo também o endereço de **URL** completo (*Uniform Resource Locator*), bem como a data. Esta data deverá ser a correspondente à última actualização do documento na página da Web, ou a correspondente à data em que o documento foi consultado.

Os componentes de um URL são, por exemplo, os seguintes:
http://www.fct.unl.pt/faculdade/biblioteca/pesquisa_de_informacao.html.

As fontes bibliográficas electrónicas incluem bases de dados *on-line*, publicações periódicas *on-line* (p.e. revistas científicas, jornais científicos ou *newsletters*), documentos em *Web sites* ou páginas *Web*, grupos de discussão *Web*, etc.

PUBLICAÇÃO PERIÓDICA ON-LINE:

Autor, A.A., Autor, B.B. e Autor, C.C. (2000). Título do artigo. *Título do Periódico*. XX, XXXXX. Acedido em: dia, mês, ano, em: URL.

DOCUMENTO ON-LINE:

Autor, A.A. (2000). *Título do documento*. Acedido em: dia, mês, ano, em: URL.

NOTA: Se o autor do documento não estiver identificado, começar a referência com o título do documento

EXEMPLOS:

Artigo acedido na Internet mas com fonte impressa:

VandenBos, G., Knapp, S. e Doe, J. (2001). Role of reference elements in the selection of resources by psychology undergraduates [Versão electrónica]. *Journal of Bibliographic Research*, 5: 117-123.

NOTA: Normalmente, nos casos em que existe uma versão electrónica de uma revista científica que também existe impressa, as duas versões coincidem na integra. Nos casos em que exista dúvida relativamente a esse facto, é necessário acrescentar à referência a data da consulta do artigo, bem como o URL, como se refere de seguida.

VandenBos, G., Knapp, S. e Doe, J. (2001). Role of reference elements in the selection of resources by psychology undergraduates [Versão electrónica]. *Journal of Bibliographic Research*, 5: 117-123. Acedido em 13 de Outubro de 2001, em: <http://jbr.org/articles.html>.

Artigo de uma publicação periódica apenas existente on-line:

Fredrickson, B.L. (2000, 7 de Março). Cultivating positive emotions to optimize health and well-being. *Prevention & Treatment*, 3, Article 0001a. Acedido a 20 de Novembro 2000, em: <http://journals.apa.org/prevention/volume3/pre0030001a.html>.

Documento disponível on-line no Web site de uma Universidade, de uma organização ou de uma empresa:

Chou, L., McClintock, R., Moretti, F. e Nix, D.H. (1993). *Technology and education: New wine in new bottles – Choosing pasts and imagining educational futures.*

Acedido em 24 de Agosto de 2000, no *Web site* da: Columbia University, Institute for Learning Technologies:
<http://www.ilt.columbia.edu/publications/papers/newwine1.html>.

Lowara (2003). *BG Series – Self-priming centrifugal pumps*. Acedido em 24 de Novembro de 2003, em: <http://www.lowara.com>.

Instituto Nacional de Estatística (2003). *Índices de Preços na Produção Industrial*. Acedido em 24 de Novembro de 2003, em: <http://www.ine.pt>.

BIBLIOGRAFIA

- Ceia, C. (2003). *Normas para apresentação de trabalhos científicos*. 4ª edição, Editorial Presença. Lisboa.
- Frada, J.J.C. (2001). *Guia prático para a elaboração e apresentação de trabalhos científicos*. 11ª edição, Edições Cosmos. Lisboa.
- NP 405-1 (1994). *Norma Portuguesa para referências bibliográficas: Documentos impressos*. Instituto Português da Qualidade, Ministério da Industria e Energia. Lisboa.
- NP 405-2 (1998). *Norma Portuguesa para referências bibliográficas: Parte 2: Materiais não livro*. Instituto Português da Qualidade, Ministério da Industria e Energia. Lisboa.
- NP 405-3 (2000). *Norma Portuguesa para referências bibliográficas: Parte 3: Documentos não publicados*. Instituto Português da Qualidade, Ministério da Industria e Energia. Lisboa.
- NP 405-4 (2002). *Norma Portuguesa para referências bibliográficas: Parte 4: Documentos electrónicos*. Instituto Português da Qualidade, Ministério da Industria e Energia. Lisboa.

Páginas da Internet com informação relevante relativamente a normas sobre referências bibliográficas:

<http://www.apastyle.org>

<http://www.apastyle.org/elecsource.html>

<http://www.apastyle.org/eleceref.html>

<http://www.apastyle.org/electext.html>

<http://www.lib.memphis.edu/instr/style.htm>

<http://www.libraries.wright.edu/libnet/referen/citation.html>

<http://bedfordstmartins.com/online/cite6.html>

<http://www.asa-cssa-sssa.org/style/>